АНОВО "МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"

*План одобрен Ученым советом (Сенатом) Университета*

*Протокол № 7 от 29.03.2023*

**УТВЕРЖДАЮ**

*Ректор* _____ *А.Ю. Манюшис*

*«30» марта 2023 г.*

# УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

**45.04.02**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Теория и практика перевода

*Квалификация: магистр*

*Форма обучения: Очно-заочная*

*Срок получения образования: 2 г. 6 м.*

*Типы задач профессиональной деятельности*

переводческий

*Год начала подготовки (по учебному плану)* 2023

*Образовательный стандарт (ФГОС)* № 992 от 12.08.2020

**СОГЛАСОВАНО**

Зав. УМУ _____ */ Д.Н. Заметта /*

Зав. ОРН _____ */ С.П. Шишкина/*

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 3383B1005FAEC5B4452FADAEC64F6784
Владелец: МАНЮШИС АЛЬГИРДАС ЮОЗО
Действителен: с 21.03.2022 до 21.06.2023

| - | - | - | Форма контроля | | | | з.е. | | Итого акад.часов | | | | | | | | | Курс 1 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | Семестр 1 | | | | | | | | | | |
| Считать в плане | Индекс | Наименование | Экзамен | Зачет | Зачет с оц. | КР | Экспертное | Факт | Экспертное | По плану | Конт. раб. | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек |
| **Блок 1.Дисциплины (модули)** | | | | | | | 87 | 87 | 3132 | 3132 | 784 | 92 | 8 | 684 | | 2049.4 | 298.6 | 21 | 756 | 16 | | 148 | | 537.8 | 54.2 | 28 | 1008 | 32 |
| **Обязательная часть** | | | | | | | 50 | 50 | 1800 | 1800 | 492 | 84 | 8 | 400 | | 1226 | 82 | 13 | 468 | 16 | | 96 | | 328.9 | 27.1 | 13 | 468 | 24 |
| + | Б1.О.01 | История и методология науки | 1 | | | | 4 | 4 | 144 | 144 | 24 | 8 | | 16 | | 111 | 9 | 4 | 144 | 8 | | 16 | | 111 | 9 | | | |
| + | Б1.О.02 | Педагогика и психология высшей школы | | 4 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 12 | 4 | | 8 | | 59.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.О.03 | Общее языкознание и история лингвистических учений | 2 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 24 | 8 | | 16 | | 66 | 18 | | | | | | | | | 3 | 108 | 8 |
| + | Б1.О.04 | Частная теория перевода | 1 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 24 | 8 | | 16 | | 66 | 18 | 3 | 108 | 8 | | 16 | | 66 | 18 | | | |
| + | Б1.О.05 | Семинар "Теория дискурса" | | 2 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 16 | | | 16 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | 2 | 72 | |
| + | Б1.О.06 | Методика обучения переводу | | 4 | | 4 | 4 | 4 | 144 | 144 | 24 | 8 | | 16 | | 119.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.О.07 | Межкультурная коммуникация | | 4 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 32 | 16 | | 16 | | 39.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.О.08 | Информационные технологии в лингвистике | | 5 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 32 | 8 | 8 | 16 | | 39.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.О.09 | История переводческой науки | | 2 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 24 | 8 | | 16 | | 47.9 | 0.1 | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 |
| + | Б1.О.10 | Лингвокультурология | | 2 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 24 | 8 | | 16 | | 47.9 | 0.1 | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 |
| + | Б1.О.11 | Переводческая этика и межкультурное взаимодействие | | 4 | | | 4 | 4 | 144 | 144 | 32 | 8 | | 24 | | 111.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | |
| + | Б1.О.12 | Практический курс письменного перевода (первый иностранный язык) | 34 | 12 | | | 20 | 20 | 720 | 720 | 224 | | | 224 | | 459.8 | 36.2 | 6 | 216 | | | 64 | | 151.9 | 0.1 | 4 | 144 | |
| **Часть, формируемая участниками образовательных отношений** | | | | | | | 37 | 37 | 1332 | 1332 | 292 | 8 | | 284 | | 823.4 | 216.6 | 8 | 288 | | | 52 | | 208.9 | 27.1 | 15 | 540 | 8 |
| + | Б1.В.01 | Практический курс устного перевода (первый иностранный язык) | 45 | 23 | | | 8 | 8 | 288 | 288 | 72 | | | 72 | | 152.8 | 63.2 | | | | | | | | | 2 | 72 | |
| + | Б1.В.02 | Практический курс письменного перевода (второй иностранный язык) | 45 | 23 | | | 8 | 8 | 288 | 288 | 72 | | | 72 | | 161.8 | 54.2 | | | | | | | | | 2 | 72 | |
| + | Б1.В.03 | Практический курс устного перевода (второй иностранный язык) | 3 | 12 | | | 6 | 6 | 216 | 216 | 60 | | | 60 | | 137.8 | 18.2 | 2 | 72 | | | 20 | | 51.9 | 0.1 | 2 | 72 | |
| **+** | Б1.В.ДВ.01 | **Дисциплины по выбору** | **12** | | | | 6 | **6** | **216** | **216** | **32** | | | **32** | | **157** | **27** | 3 | **108** | | | **16** | | **83** | **9** | 3 | **108** | |
| + | Б1.В.ДВ.01.01 | Общественно-политический перевод (первый иностранный язык) | 12 | | | | 6 | 6 | 216 | 216 | 32 | | | 32 | | 157 | 27 | 3 | 108 | | | 16 | | 83 | 9 | 3 | 108 | |
| - | Б1.В.ДВ.01.02 | Информационно-публицистический и специальный перевод (первый иностранный язык) | 12 | | | | 6 | 6 | 216 | 216 | 32 | | | 32 | | 157 | 27 | 3 | 108 | | | 16 | | 83 | 9 | 3 | 108 | |
| **+** | Б1.В.ДВ.02 | **Дисциплины по выбору** | **2** | | | | 3 | **3** | **108** | **108** | **24** | **8** | | **16** | | **66** | **18** | | | | | | | | | 3 | **108** | **8** |
| + | Б1.В.ДВ.02.01 | Психолингвистика | 2 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 24 | 8 | | 16 | | 66 | 18 | | | | | | | | | 3 | 108 | 8 |
| - | Б1.В.ДВ.02.02 | Социолингвистика | 2 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 24 | 8 | | 16 | | 66 | 18 | | | | | | | | | 3 | 108 | 8 |
| **+** | Б1.В.ДВ.03 | **Дисциплины по выбору** | **2** | | | | 3 | **3** | **108** | **108** | **16** | | | **16** | | **74** | **18** | | | | | | | | | 3 | **108** | |
| + | Б1.В.ДВ.03.01 | Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) | 2 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 16 | | | 16 | | 74 | 18 | | | | | | | | | 3 | 108 | |
| - | Б1.В.ДВ.03.02 | Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) | 2 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 16 | | | 16 | | 74 | 18 | | | | | | | | | 3 | 108 | |
| **+** | Б1.В.ДВ.04 | **Дисциплины по выбору** | **1** | | | | 3 | **3** | **108** | **108** | **16** | | | **16** | | **74** | **18** | 3 | **108** | | | **16** | | **74** | **18** | | | |
| + | Б1.В.ДВ.04.01 | Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (первый иностранный язык) | 1 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 16 | | | 16 | | 74 | 18 | 3 | 108 | | | 16 | | 74 | 18 | | | |
| - | Б1.В.ДВ.04.02 | Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) | 1 | | | | 3 | 3 | 108 | 108 | 16 | | | 16 | | 74 | 18 | 3 | 108 | | | 16 | | 74 | 18 | | | |
| **Блок 2.Практика** | | | | | | | 24 | 24 | 864 | 864 | 6 | 6 | | | | 857.55 | 0.45 | | | | | | | | | 3 | 108 | 2 |
| **Обязательная часть** | | | | | | | 24 | 24 | 864 | 864 | 6 | 6 | | | | 857.55 | 0.45 | | | | | | | | | 3 | 108 | 2 |
| **+** | Б2.О.01 | **Учебная практика** | | | **2** | | 3 | **3** | **108** | **108** | **2** | **2** | | | | **105.85** | **0.15** | | | | | | | | | 3 | **108** | **2** |
| + | Б2.О.01.01(У) | Переводческая практика | | | 2 | | 3 | 3 | 108 | 108 | 2 | 2 | | | | 105.85 | 0.15 | | | | | | | | | 3 | 108 | 2 |
| **+** | Б2.О.02 | **Производственная практика** | | | **35** | | 21 | **21** | **756** | **756** | **4** | **4** | | | | **751.7** | **0.3** | | | | | | | | | | | |

| Семестр 2 | | | | | Курс 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | Курс 3 | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Семестр 3 | | | | | | | | Семестр 4 | | | | | | | | Семестр 5 | | | | | | | | Семестр 6 | | | | | | | |
| Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль |
| | 236 | | 667.3 | 72.7 | 12 | 432 | | | 124 | | 271.8 | 36.2 | 20 | 720 | 36 | | 128 | | 483.6 | 72.4 | 6 | 216 | 8 | 8 | 48 | | 88.9 | 63.1 | | | | | | | | |
| | 128 | | 297.6 | 18.4 | 6 | 216 | | | 64 | | 134 | 18 | 16 | 576 | 36 | | 96 | | 425.6 | 18.4 | 2 | 72 | 8 | 8 | 16 | | 39.9 | 0.1 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | 2 | 72 | 4 | | 8 | | 59.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 66 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | 4 | 144 | 8 | | 16 | | 119.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | 2 | 72 | 16 | | 16 | | 39.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 | 8 | 16 | | 39.9 | 0.1 | | | | | | | | |
| | 16 | | 47.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 47.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | 4 | 144 | 8 | | 24 | | 111.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 64 | | 79.9 | 0.1 | 6 | 216 | | | 64 | | 134 | 18 | 4 | 144 | | | 32 | | 94 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 108 | | 369.7 | 54.3 | 6 | 216 | | | 60 | | 137.8 | 18.2 | 4 | 144 | | | 32 | | 58 | 54 | 4 | 144 | | | 32 | | 49 | 63 | | | | | | | | |
| | 20 | | 51.9 | 0.1 | 2 | 72 | | | 20 | | 51.9 | 0.1 | 2 | 72 | | | 16 | | 20 | 36 | 2 | 72 | | | 16 | | 29 | 27 | | | | | | | | |
| | 20 | | 51.9 | 0.1 | 2 | 72 | | | 20 | | 51.9 | 0.1 | 2 | 72 | | | 16 | | 38 | 18 | 2 | 72 | | | 16 | | 20 | 36 | | | | | | | | |
| | 20 | | 51.9 | 0.1 | 2 | 72 | | | 20 | | 34 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | **16** | | **74** | **18** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 74 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 74 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | **16** | | **66** | **18** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 66 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 66 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | **16** | | **74** | **18** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 74 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | | 74 | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | 105.85 | 0.15 | 9 | 324 | 2 | | | | 321.85 | 0.15 | | | | | | | | | 12 | 432 | 2 | | | | 429.85 | 0.15 | | | | | | | | |
| | | | 105.85 | 0.15 | 9 | 324 | 2 | | | | 321.85 | 0.15 | | | | | | | | | 12 | 432 | 2 | | | | 429.85 | 0.15 | | | | | | | | |
| | | | **105.85** | **0.15** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | 105.85 | 0.15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | 9 | **324** | **2** | | | | **321.85** | **0.15** | | | | | | | | | 12 | **432** | **2** | | | | **429.85** | **0.15** | | | | | | | | |

| - | - | - | Форма контроля | | | | з.е. | | Итого акад.часов | | | | | | | | | Курс 1 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | Семестр 1 | | | | | | | | | | |
| Считать в плане | Индекс | Наименование | Экзамен | Зачет | Зачет с оц. | КР | Экспертное | Факт | Экспертное | По плану | Конт. раб. | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек |
| + | Б2.О.02.01(Н) | Научно-исследовательская работа | | | 3 | | 9 | 9 | 324 | 324 | 2 | 2 | | | | 321.85 | 0.15 | | | | | | | | | | | |
| + | Б2.О.02.02(Пд) | Преддипломная практика | | | 5 | | 12 | 12 | 432 | 432 | 2 | 2 | | | | 429.85 | 0.15 | | | | | | | | | | | |
| **Блок 3.Государственная итоговая аттестация** | | | | | | | 9 | 9 | 324 | 324 | 4 | | | | 4 | 320 | | | | | | | | | | | | |
| + | Б3.01 | Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | | | | | 9 | 9 | 324 | 324 | 4 | | | | 4 | 320 | | | | | | | | | | | | |
| **ФТД.Факультативные дисциплины** | | | | | | | 4 | 4 | 144 | 144 | 32 | 16 | | 16 | | 111.8 | 0.2 | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 |
| + | ФТД.01 | Переводческая интерпретация текста | | 4 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 16 | 8 | | 8 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | |
| + | ФТД.02 | Основы научно-исследовательской деятельности | | 2 | | | 2 | 2 | 72 | 72 | 16 | 8 | | 8 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 |

| Семестр 2 | | | | | Курс 2 | | | | | | | | | | | | | | | | Курс 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Семестр 3 | | | | | | | | Семестр 4 | | | | | | | | Семестр 5 | | | | | | | | Семестр 6 | | | | | | | |
| Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль | з.е. | Итого | Лек | Лаб | Пр | Конс | СР | Контроль |
| | | | | | 9 | 324 | 2 | | | | 321.85 | 0.15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 12 | 432 | 2 | | | | 429.85 | 0.15 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 9 | 324 | | | | 4 | 320 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 9 | 324 | | | | 4 | 320 | | | | | | | | | |
| | 8 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 | | 8 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | 2 | 72 | 8 | | 8 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 8 | | 55.9 | 0.1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |